

**Telefon: 0234 525 525**  
**Serviciul Suport Clienti**

Traducere a instructiunilor originale



**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

**FERASTRAU ELECTRIC CU LANȚ**  
**PT 71042**



Traducere a instructiunilor originale

**MANUAL DE UTILIZARE**  
**FERASTRAU ELECTRIC CU LANT**  
**PT71042**



## Traducere a instructiunilor originale



Indica pericol, avertizare sau prudenta.



Cititi cu atentie instructiunile de utilizare inainte de folosirea fierastrului electric cu lant pentru a evita ranirea utilizatorului.



Atunci cand unealta este pornita, purtati ochelarii de protectie pentru a va feri de particulele de lemn; utilizati castile izolatoare fonic pentru urechi pentru protectia auzului. In cazul in care utilizatorul foloseste unealta intr-o zona cu risc de cadere de obiecte, acesta trebuie sa poarte casca de protectie.



Purtati manusi pentru siguranta mainilor



Purtati cizme izolatoare pentru a va feri de socurile electrice.



Nu expuneti unealta in ploaie.



Scoateti cablul din priza imediat ce ati constatat ca firul este deteriorat sau taiat.



Nu taiati cu varful lamei, deoarece aceasta poate provoca recul si poate duce la vatamari corporale grave.



In conformitate cu standardele europene de siguranta.



Simbolul clasa a II a indica faptul ca produsul este izolat in mod corect.

## Traducere a instructiunilor originale



Reciclați materialele nedorite în loc să le aruncați ca deseuri.  
Toate piese, furtunile și ambalajele trebuie sortate, duse la centrele specializate de reciclare și eliminate într-un mod sigur pentru mediu.

## Instructiuni generale de siguranta

**ATENȚIE! Cititi si intelegeti toate instructiunile. Nerespectarea urmatoarelor instructiuni poate duce la socuri electrice, incendiu sau vatamari corporale grave. Termenul de unelata se refera in cele ce urmeaza la produsul electric alimentat de la retea cu cablu sau fara fir, de la acumulator.**

### PASTRATI ACESTE INSTRUCȚIUNI

#### Spatiul de lucru

- Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata; dezordinea si slaba iluminare poate cauza accidentari.
- Nu folositi unelata in spatii inchise, in prezenta substantelor inflamabile, gaze sau praf. Unelata produce scantei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Tineti copii sau trecatorii la distanta atunci cand folositi unelata. Distragerea atentiei poate duce la pierderea controlului asupra uneltei.

#### Siguranta electrica

- Stecherele uneltelor trebuie sa fie compatibile cu priza. Nu modificati niciodata atecherul. Nu folositi adaptoare pentru stechere cu impamantare la uneltele electrice. Stecherele nemodificate si prizele compatibile reduc drastic riscul de electrocutare.
- Evitati contactul fizic cu suprafetele impamantate precum tevi, radiatoare, cuptoare sau frigidere. Exista un risc crescut de electrocutare atunci cand corpul este in contact cu impamantarea.
- Nu expuneti uneltele in ploaie sau in conditii de umezeala. Apa intrata intr-o unelata creste riscul de electrocutare.
- Nu fortati cablul de alimentare, nu utilizati niciodata cablul pentru transportul sau scoaterea din priza a uneltei. Tineti cablul departe de surse de caldura, ulei, mυχii ascutite sau parti in miscare. Cablurile deteriorate sau incurcate sporesc riscul de electrocutare.
- Atunci cand folositi unelata electrica la exterior, folositi un prelungitor pentru uz extern. Folosirea unui prelungitor pentru exterior reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranta personala

- Fiti intotdeauna la ceea ce faceti si folositi bunul simt in utilizarea uneltelor. Nu folositi uneltele daca sunteti obosit, sunteti sub influenta medicamentelor, a alcoolului sau drogurilor. Un moment de neatenție poate cauza vatamari corporale foarte grave.
- Folositi echipament de protectie. Intotdeauna purtati ochelarii de protectie, masca de protectie impotriva prafului, incaltaminte antiderapanta, casca de protectie si casti de protectie fonica, pentru a reduce riscul de ranire.
- Evitati pornirile accidentale. Asigurati-va ca intrerupatorul este in pozitia oprit inainte de a alimenta unelata de la priza. Pentru a evita accidentarile nu transportati uneltele tinand degetul pe intrerupator, atunci cand aceasta este conectata.

## CERTIFICAT DE CALITATE ȘI GARANȚIE

1. Denumire produs: SCULE ȘI ACCESORII PANZER/HOBBYST
2. Tip-model: \_\_\_\_\_
3. S/N: \_\_\_\_\_
4. Cumpărător: \_\_\_\_\_
5. Adresă, telefon: \_\_\_\_\_
6. Importator: SC Dedeman SRL, Str. Tolstoi, nr.8, Bacău
7. Adresă producător: \_\_\_\_\_
8. Declarație de Conformitate nr: \_\_\_\_\_
9. Factura (bon) nr/data: \_\_\_\_\_

Prezentul certificat atestă legal ca produsul facturat corespunde documentației de execuție a producătorului, încadrându-se în parametrii de calitate funcționali și de durabilitate prevăzuți, conform Declarației de Conformitate emise. Produsul este comercializat cu respectarea prevederilor O.G. 21/1992 și Legii 449/2003.

Prin prezentul certificat se garantează caracteristicile produsului, în situația în care clientul respectă prescripțiile de montare, utilizare, depozitare, conservare și transport. Produsul nu este garantat împotriva utilizării defectuoase. În cazul depozitării sau utilizării necorespunzătoare, a lovirii, deteriorării prin alte mijloace sau a intervențiilor neautorizate produsul își pierde garanția.

Perioada de garanție este de 24 luni de la data cumpărării pentru defectele de fabricație și de material, în cazul achiziționării de către persoane fizice și utilizării pentru uz casnic.

Perioada de garanție este de 6 luni de la data cumpărării pentru defectele de fabricație și de material, în cazul achiziționării de către persoane juridice și utilizării în regim normal (exclus uz profesional).

Durata medie de utilizare a produsului este de 3 ani cu condiția respectării instrucțiunilor de montaj și utilizare ce însoțesc produsul.

Pentru remedierea defectelor aparute în perioada de garanție sau înlocuirea produsului, clienții se vor adresa unității vânzătoare. Remedierea defectelor aparute se realizează în 15 zile calendaristice de la data prezentării produsului.

Certificatul este valabil numai însoțit de factura sau bonul fiscal emise de unitatea vânzătoare.

Vânzător,  
Semnatura și stampila

Cumpărător,  
Am primit indicațiile de utilizare, depozitare,  
manipulare, conservare, și transport.



SEDIU CENTRAL  
Str. Al. Tolstoi nr. 8  
600093 Bacău  
T. 0234 513 330  
F. 0234 581 539  
secretariat@dedeman.ro  
www.dedeman.ro

### REPARAȚII EFECTUATE ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

1	2	3
Data intrării	Data intrării	Data intrării
Data ieșirii	Data ieșirii	Data ieșirii
Tehnician Service	Tehnician Service	Tehnician Service
Semnătura și stampila	Semnătura și stampila	Semnătura și stampila

Mențiunile privind reparațiile efectuate în perioada de garanție se fac pe verso.

## Traducere a instructiunilor originale



Fig. 25

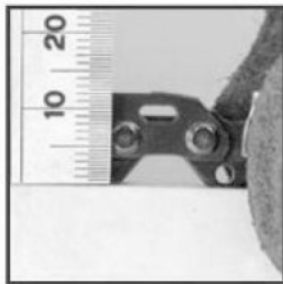


Fig. 26

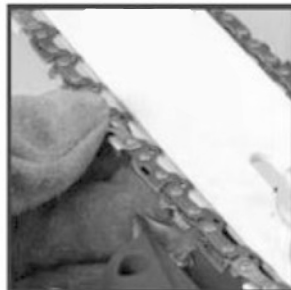


Fig. 27

## Traducere a instructiunilor originale

- **Indepartati orice cheie de reglare inainte de a porni unealta.** *O astfel de ustensila lasata intr-o componenta rotativa a unelei poate produce grave vatamari corporale.*
- **Nu va supraapreciati. Pastrati-va stabilitatea si echilibrul.** *Acest lucru perimite un mai bun control al unelei in situatiile neasteptate.*
- **Imbracati-va corespunzator. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Tineti hainele, parul, manusile departe de elementele in miscare ale unelei.** *Hainele largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse de elementele in miscare.*
- **In cazul in care unealta este prevazuta cu dispozitive de aspirare a prafului, asigurati-va ca acestea sunt conectate in mod corect.** *Utilizarea acestor dispozitive reduce riscurile legate de praf.*

### Folosirea si intretinerea uneltelor

- **Nu fortati unealta. Folositi unealta adecvata pentru aplicatia dumneavoastra.** *Unelata adecvata va face lucrul mai bine si mai sigura in ritmul pentru care a fost proiectata.*
- **Nu folositi unelata daca intreupatorul nu porneste sau nu opreste produsul.** *Orice unelata care nu poate fi controlata este periculoasa si trebuie reparata.*
- **Deconectati unealta de la priza atunci cand faceti reglaje, schimbati accesoriile sau o depozitati.** *Orice masura de preventie reduce riscul unor accidente grave.*
- **Depozitati unealta in locuri neaccesibile copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu acestea.** *Uneltele sunt periculoase in mana unor utilizatori neinstructi.*
- **Intretineti uneltele, verificati alinierea necorespunzatoare sau blocarea componentelor in miscare. Deteriorarea componentelor sau orice alt defect afecteaza starea de functionare a unelei. Daca este deteriorata trebuie reparata inainte de a o folosi.** *Multe accidente au ca si cauza folosirea de unelte neintretinute corespunzator.*
- **Pastrati uneltele de taiat ascutite si curate.** *Mentinite curate si ascutite uneltele de taiat sunt mai putin susceptibile de a agata si sunt mai usor de controlat.*
- **Folositi unelata electrica si accesoriile in conformitate cu instructiunile de utilizare si tinand seama de conditiile de lucru si lucrarea ce trebuie efectuata.** *Utilizarea unelei in alt scop decat cel pentru care este proiectat duce la aparitia de situatii periculoase.*

### Service

- **Apelati la serviciile unui tehnician autorizat si folositi doar parti componente identice si originale.** *Acest lucru va garanteaza siguranta si calitatea unelei.*

## Norme suplimentare de siguranta pentru fierastraul electric cu lant

**Nota:** din motive de siguranta fierastraul electric este livrat cu frana pentru lant trasa, ea trebuind a fi eliberata inainte de folosire.

1. Pastrati zona de lucru curata  
Zonele de lucru dezordonate favorizeaza leziunile. Nu porniti unealta inainte de a curata zona de lucru, a gasi o suprafata sigura si stabila pentru a sta, cat si o cale de retragere sigura si rapida in cazul caderii accidentale a copacului.

## Traducere a instructiunilor originale

### 2. Tineti cont de mediul din zona de lucru

Utilizati prudenta maxima atunci cand taiati arbusti sau puieti mici. Materialul subtire poate prinde lantul fierastraului si exista posibilitatea ca unealta sa fie aruncata spre dumneavoastra, putand sa va dezechilibreze. Nu utilizati fierastraul cu lant pentru taierea unui copac daca nu sunteti instruit in acest sens. atunci cand taiati o ramura care este tensionata, trebuie sa fiti atenti la eliberarea ei, deoarece poate sa va dezechilibreze sau sa va provoace pierderea controlului asupra fierastraului.

### 3. Depozitarea fierastrului cu lant

Cand nu este folosit, unealta trebuie depozitata intr-un loc uscat, in zone care nu sunt la indemana copiilor.

### 4. Nu fortati fierastraul

Unealta va avea randament mai bun daca este folosita in ritmul pentru care a fost proiectata.

### 5. Utilizati instrumentul potrivit

Taiati doar lemn. Nu utilizati fierastrul cu lant in scopuri pentru care nu a fost destinat. De exemplu: nu taiati plastic, zidarie sau materiale non-constructie.

### 6. Imbracati-va corespunzator

Nu purtati haine largi sau bijuterii, acestea pot fi prinse de elementele in miscare. Se recomanda folosirea de incaltaminte antiderapanta atunci cand desfasurati activitatea in aer liber. Daca aveti parul lung, tineti-l strans sau purtati o casca de protectie speciala.

### 7. Folositi echipamentul de protectie

Purtati ochelarii de protectie si castile antifonice. Se recomanda echipamentele de protectie suplimentara pentru cap, maini si picioare. Imbracamintea de protectie adecvata va reduce riscul de raniri grave provocate de aruncarea de parti de material taiat sau de contactul cu lantul fierastraului.

### 8. Transportul fierastraului

Opriti fierastraul pe perioada transportului tinandu-l de manerul frontal. Tineti degetele departe de intrerupator si asigurati-va ca lama si lantul sunt in spatele dumneavoastra.

### 9. Nu fortati cablul

Niciodata nu transportati unelata tinandu-l de cablu, sau cand inca este alimentat la priza. Feriti cablul de caldura, ulei sau muchii ascutite.

### 10. Securizati lucrarea

Folositi o cleva sau o menghina pentru a fixa lucrarea.

### 11. Nu va supraestimati

Pastrati-va intotdeauna stabilitatea si echilibrul.

### 12. Intretinerea fierastraului cu lant

Inspectati fierastraului si cablurile periodic iar daca sunt deteriorate, adresati-va pentru reparatii unui centru autorizat. Tineti cablul departe de lantul fierastraului. Pastrati instrumentele ascutite si curate pentru o mai buna functionare. Urmati instructiunile pentru schimbarea accesoriilor si lubrefierea uneltei. Pastrati-va mainile curate, uscate, fara ulei sau vaselina. Lantul intins sau lubrefiat necorespunzator se poate rupe sau creste riscul de recul.

### 13. Deconectarea fierastraului

Deconectati fierastraulmatunci cand nu este folosit, inainte de a-l repara, intretine, atunci cand schimbati accesoriile, lantul sau protectia.

### 14. Indepartati instrumentele folosite

## Traducere a instructiunilor originale

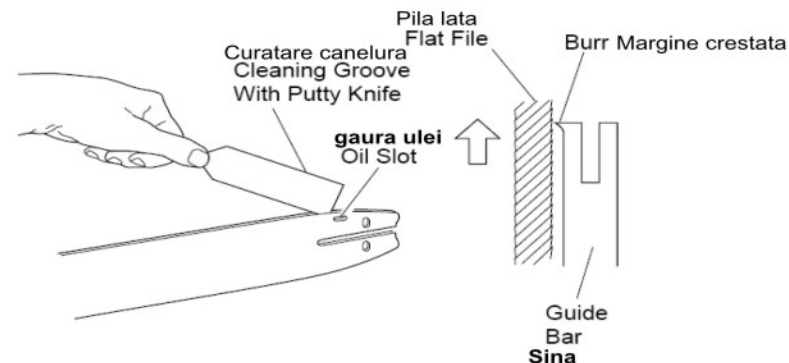


Fig. 24

### Ascutirea lantului (fig. 25 & fig. 26 & fig. 27)

Atentie: intotdeauna verificati daca unealta este oprita si cablul este deconectat de la sursa inainte de face reglaje sau orice procedura de intretinere.

Lantul necesita ascutire atunci cand fierastraul nu mai taie corespunzator. Aceasta operatiune se realizeaza dupa cum urmeaza:

1. Intindeti lama fierastraului.
2. Fixati lama intr-o menghina, astfel incat lantul sa poata culisa.
3. Fizati pila intr-un suport si asezati-o sub un unghi de 35°.
4. Piliti pana cand toata partea uzata a dintelui a fost eliminata.
5. Repetati miscarea pentru fiecare dinte, atat pentru cei din dreapta cat si pentru cei din stanga.
6. Daca dupa ascutire, dispozitivul de delimitare va depasi inaltimea dintilor de taiere, indepartati partea care depaseste aceasta zona cu ajutorul unei pile.
7. Asigurati-va ca lantul este inlocuit inainte de a extinde la maxim lama.
8. Depunerile foarte vechi ar trebui indepartate cu un aparat de slefuit electric, va recomandam sa apleati la un centru autorizat de service pentru aceasta operatiune.
9. Verificati daca lantul aluneca lin, atunci cand este miscat cu mana, ascutiti periodic lantul si verificati tensionarea acestuia.
10. Lamele cu pinioane au nevoie de lubrefieri frecvente, care pot fi efectuate dupa cum urmeaza:
  - Umpleti o seringă sau un dispozitiv similar cu lubrefinat pentru rulmenti.
  - De fiecare data cand folositi unelata, gresati lama prin orificiul prevazut in varful lamei, astfel incat lubrefiantul sa ajunga pana in varf.
  - Dupa trei ascutiri ale lantului se recomanda ascutirea profesioanla a acestuia, acest lucru va va asigura ca toti dintii lantului sunt corespunzatori.

Pentru a evita deteriorarea motorului, nu tineti fierastraul cu lant in functiune, in cazul in care lantul este blocat in lemn.

## Traducere a instructiunilor originale

Atentie: curatarea corpului fierastraului.

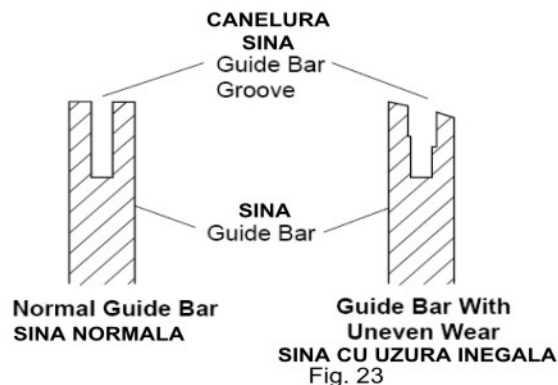
- Nu il scufundati in lichide.
- Nu folositi produse care contin amoniac, clor sau produse abrazive.
- Nu folositi solventi clorurati pentru curatare, tetraclorura de carbon, kerosen sau benzina.

Pentru a pastra corpul fierastraului curat, folositi o carpa moale, umezita in solutie slab concentrata de apa cu sapun, pentru a sterge suprafata uneltei.

### Ingrijirea lamei (fig. 23)

Uzura neuniforma a lamei este provocata de ascutirea incorecta a lantului de sau setarea incorecta a adancimii de lucru a lantului. Atunci cand lama se toceste inegal, se largeste si canalul lamei, astfel incat lantul va functiona cu un zanganit. Fierastraul nu va taia drept, in acest caz este necesara inlocuirea lamei.

Verificati lama inainte de ascutirea lantului. O lama deteriorata sau uzata este nesigura. De asemenea o lama deteriorata sau uzata poate cauza deteriorarea lantului, ceea ce face taierea mai dificila.



### Intretinerea lamei (fig. 24)

1. Scoateti lama de pe fierastrau.
2. Indepartati rumegusul din canelura lamei periodic. Folositi in acest scop un cutit pentru chit sau o sarma.
3. Curartati fantele de ulei dupa fiecare zi de utilizare a uneltei.
4. Indepartati pilitura din canalul lamei. Utilizati o pila lata pentru a face marginile patrate.

Inlocuiti lama atunci cand:

- Lama este indoita sau deteriorata.
- Interiorul canalului este uzat.

## Traducere a instructiunilor originale

Formati-va deprinderea de a verifica daca cheile sau instrumentele de reglare folosite au fost scoase din masina inainte de a o porni.

15. Evitati pornirile accidentale  
Nu transportati unelata conectata la priza si cu degetul pe intrerupator. Verificati ca intrerupatorul sa fie oprit atunci cand alimentati unelata la priza.
16. Utilizati prelungitoarele pentru exterior  
Folositi doar prelungitoare marcate si destinate utilizarii in aer liber.
17. Fiti foarte atenti  
Fiti atenti la ceea ce faceti. Folositi-va bunul simt. Nu folositi fierastraul atunci cand sunteti obositi. Tineti toate partile corpului departe de fierastrau atunci cand acesta este in uz. Inainte de a porni fierastraul, asigurati-va ca lantul nu intra in contact cu nici un obiect. Un moment de neatenție in utilizarea fierastraului electric cu lant poate duce la prinderea hainelor sau a corpului cu lantul.
18. Verificati piesele deteriorate  
Inainte de utilizarea in continuare a fierastraului a carui protectie sau parte componenta este defecta, unelata trebuie sa fie temeinic verificata pentru a va asigura ca aceasta va functiona in mod corespunzator si va putea efectua functia ceruta. Verificati alinierea partilor in miscare, deteriorarea partilor, montarea eronata si orice conditii care ar putea afecta functionarea uneltei. Daca protectia sau alta parte componenta este deteriorata, trebuie reparata doar la un centru de service autorizat, daca acesta este specificat in manualul prezent. Nu folositi unelata daca intrerupatorul pornit oprit nu functioneaza corespunzator.
19. Pastrati-va intotdeauna stabilitatea si utilizati fierastraul numai atunci cand stati cu picioarele pe o suprafata fixa, sigura si nivelata. Suprafetele alunecoase sau instabile, cum ar fi scarile, pot cauza peirderea echilibrului sau a controlului asupra fierastraului.
20. Mentineti o prindere ferma, cu degetele stranse in jurul manerului, cu ambele maini pe fierastrau si pozitionati corpul si bratele astfel incat sa rezistati fortelor de recul. Fortele de recul pot fi controlate de catre operator, in cazul in care sunt luate masuri de precautie adecvate. Nu dati drumul fierastraului cu lant.



Atentie: Reculul poate aparea atunci cand varful lamei atinge un obiect, sau cand lemnul se strange si prinde lantul fierastraului in taietura. Aceste situatii pot provoca o actiune inversa fulgeratoare, triminand lama inapoi spre operator. Blocarea lantului de-a lungul partii superioare a lamei poate impinge rapid lama inapoi spre operator. Oricare dintre aceste reactii duce la pierderea controlului asupra fierastraului, care poate provoca ranirea grava a utilizatorului. Respectarea masurilor de precautie trebuie urmata pentru a minimaliza riscul de recul.

21. Protectia impotriva reculului
  - A. Apucati ferm fierastraul: Intotdeauna tineti fierastraul cu mana dreapta pe manerul din spate si cea stanga pe manerul din fata. Tinand fierastraul invers creste riscul de vatamare corporala grava.
  - B. Nu va intindeti.
  - C. Patrati-va intotdeauna stabilitatea si echilibrul.

## Traducere a instructiunilor originale

- D. Nu lasati varful lamei de ghidare sa intre in contact cu un bustean, creanga, pamant sau alte obstacole.
- E. Nu va intindeti si nu taiati mai sus de nivelul umerilor. Acest lucru scade riscul contactului neintentionat al varfului si permite un control mai bun al lantului in situatii neprezazute.
- F. Utilizati dispozitive, cum ar fi lantul anti-recul, protectia varfului, frana pentru lant si lama pentru a reduce riscul de recul.
- G. Folositi doar bare de ghidare si lanturi originale, fabricate de producator. Montarea incorecta a acestor piese poate provoca blocarea sau reculul lantului.
22. Sursa de alimentare  
Conectati fierastraul cu lant la sursa corecta de tensiune; asigurati-va ca sursa de alimentare este aceeaasi cu cea specificata pe unealta.
23. NU folositi fierastraul daca este deteriorat, incorect reglat, este incomplet sau incorect montat. Asigurati-va ca lantul fierastrului se opreste atunci cand eliberati intrerupatorul.
24. Nu incercati operatiuni care depasesc experienta sau capacitatea dumneavoastra.
25. NU utilizati fierastraul cu lant tinandu-l cu o singura mana! Acest lucru poate duce la ranirea grava a utilizatorului, a ajutoarelor sau a privitorilor. Fierastraul electric cu lant este destinat utilizarii cu doua maini.
26. Pentru a reduce potentialul risc de electrocutare, nu folositi fierastraul electric pe suprafete umede sau alunecoase sau in timpul furtunilor de zapada, ploaie sau alte conditii meteo nefavorabile.
27. Pastrati manerle curate, uscate si fara ulei sau vaselina.
28. NU permiteti murdariei, molozului sau prafului sa se depuna pe motor sau in orificiile de ventilatie ale acestuia.
29. Urmati instructiunile de ascutire si intretinere ale producatorului pentru lantul fierastrului. Reducerea inaltimii lantului poate duce la cresterea riscului de recul.
30. Taiati la viteze mari ale motorului.
31. Folosirea fierastrului cu lant ar trebui restrictiionata strict catre adulti care sunt instruiti.
32. Fierastraul este destinat utilizarii personale ocazionale. Nu este proiectat pentru utilizarea continua in conditii grele.
33. NU fortati o unealta mica sa faca acelasi lucru ca una profesioala, de putere mare.
34. Examinati periodic intrerupatorul. Nu folositi fierastraul daca intrerupatorul nu functioneaza corect.
35. Verificati periodic integritatea prelungitoarelor si inlocuiti-le daca sunt deteriorate. Utilizati doar cabluri care poarta marcajele ca sunt pentru uz extern.
36. Nu folositi niciodata unelata in apropierea sau in jurul lichidelor sau a gazelor inflamabile, in incaperi sau in aer liber. Risc crescut de explozii.
37. Toate reparatiile sau operatiunile de intretinere descrise anterior ar trebui facute la centre autorizate, de catre personal specializat. Nu incercati sa reparati singuri, nu contin componente care pot se pot demonta.
38. NU scoateti niciodata, nu anulati sau modificati dispozitivele de siguranta cu care este dotat acest produs. Frana lantului/protectia manuala este un element de siguranta major. Fierastraul nu va functiona atunci cand frana este actionata.
39. Unealta este destinata utilizarii moderate de catre proprietar, in scopuri casnice, nu profesionale: taiere, defrisare, taiere lemne de foc. Nu este destinat utilizarii prelungite. In cazul in care este folosit pentru perioade mari de timp, poate cauza probleme circulatorii la nivelul mainilor utilizatorului, datorita vibratiilor. In acest scop se recomanda folosirea unui fierastrau cu caracteristici anti-vibratii.

## Traducere a instructiunilor originale

### Busteanul este sustinut la un capat (fig. 21)

1. Faceti prima taietura dedesubtul busteanului. Folositi in acest scop partea de sus a lamei fierastului. Taiati 1/3 din diametrul busteanului. Acest lucru va pastra sectiunea pe pozitie pana la urmatoarea taiere.
2. Faceti a doua taietura deasupra primei. Taiati in jos pentru a intalni prima taietura, aceasta taietura va reduce riscul prinderii lantului in taietura.

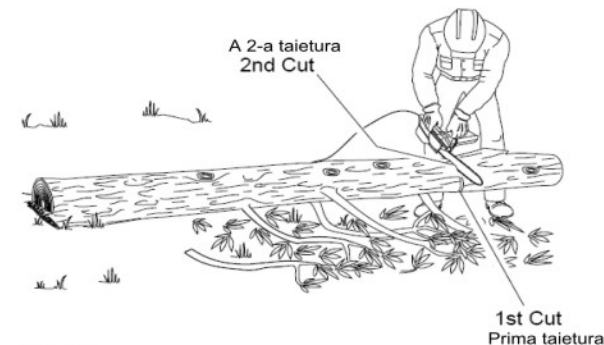


Fig. 21

### Busteanul este sustinut la ambele capete (fig.22)

1. Faceti prima taietura de deasupra busteanului, taiati 1/3 din diametrul acestuia, acest lucru va pastra sectiunea pe pozitie pana la urmatoarea taiere.
2. Faceti a doua taietura pe dedesubtul busteanului. Direct sub prima taietura. Folositi partea superioara a lamei fierastrului. Taiati pana cand intalniti prima taietura, aceasta va reduce riscul prinderii lantului in taietura.

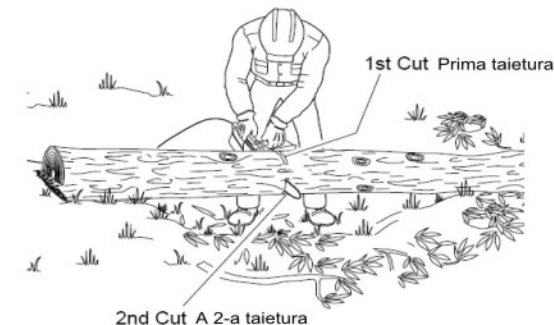


Fig. 22

### Curatarea si intretinerea fierastrului

Atentie: Deconectati unelata de la sursa inainte de operatiunea de intretinere. Exista riscul de vatamari corporale grave sau electrocutare la contactul cu unelata aleimntata sau in miscare.

Atentie: muchiile de taiere ale lantului sunt ascutite, folositi manusi de protectie cand il manevrati.



## Traducere a instructiunilor originale

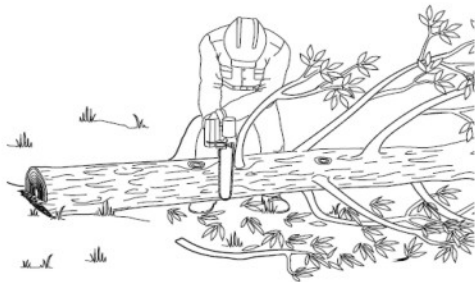


Fig. 19

### Sectionarea unui bustean

#### Atentie:

- in cazul in care este asezat in panta, asigurati-va ca busteanul nu se va rostogoli, asigurati-l folosind tarusi din lemn infipti in pamant. Stati pe partea inalta, dinspre deal atunci cand taiati busteanul.
- Nu incercati niciodata sa sectionati doi busteni in acelasi timp, deoarece acest proces creste riscul de recul.
- In timp ce taiati nu tineti busteanul cu mana sau piciorul.
- In timp ce taiati nu permiteti altei persoane sa tina busteanul.
- Opriti si deconectati fierastraul inainte de a merge dintr-un loc spre altul.

Sectionarea unui bustean este o taiere in sectiune, asigurati-va ca stati pe o suprafata ferma, cu picioarele departate, cu greutatea egal distribuita pe ambele picioare. Stati in stanga fierastraului, corpul fiind pe aceasi traiectorie cu unealta, indepartati partile taiate din jurul zonei de lucru.

Cand taiati prin bustean, mentineti controlul reducand presiunea de taiere aproape de capat, nu slabiti prinderea manerului, nu lasati sa se miste busteanul, eliberati intrerupatorul pentru a opri fierastraul inainte ca sectiunea sa se rostogoleasca.

#### Sectionarea de sus a busteanului (fig. 20)



Fig. 20

## Traducere a instructiunilor originale

40. Folositi imbracaminte de protectie recomandata de organizatiile mondiale, guvernamentale sau de catre angajator; in caz contrar purtati imbracaminte confortabila, incaltaminte inchisa, manusi de protectie si casti pentru zgomot.
41. Cand taiati, pastrati cel putin 2 lungimi de arbore intre dumneavoastra si colegi.
42. Tineti departe de zona de lucru privitorii, mai cu seama copii si animalele de companie. Nu lasati niciodata copii sa foloseasca unealta. Opriti-o imediat ce ati terminat lucrul.
43. Nu expuneti fierastraul in ploaie. Nu-l folositi in conditii umede sau ude. Nu-l utilizati in prezenta lichidelor sau a gazelor. Asigurati-va ca exista suficienta lumina la locul de munca.
44. Utilizatorul ar trebui sa apeleze prima data la un operator cu experienta.
45. **Recomandari de siguranta**  
Din motive de siguranta se recomanda folosirea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD).
46. Atunci cand cablul de alimentare este deteriorat, se recomanda inlocuirea lui la un centru de service autorizat.
47. Utilizatorul trebuie sa se protejeze pe sine de electrocuate, evitand astfel contactul dintre corp si piesele de pe pamant (de exemplu: tevi, conducte de incalzire, cuptor sau frigider).

### IMPORTANT!

- Cum se citesc simbolurile si culorile (Fig. 1)



Atentie: ROSU - avertizare  
VERDE - recomandari



Fig. 1

#### ATENIE

1. Ferti-va de recul.
2. Nu tineti unelata cu o singura mana.
3. Evitati contactul varfului.

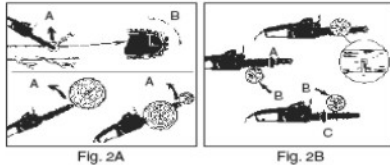
#### RECOMANDARI

4. Tineti unealta corect, cu ambele maini.

## Traducere a instructiunilor originale



Atentie: Reculul poate duce la pierderea controlului asupra fierastraului si poate duce la raniri grave ale utilizatorului sau a presonalor din imediata apropiere. Fiti mereu atentie deoarece reculul si reculul de rotatie sunt principalele cauze ale majoritatii accidentelor.



### FERITI-VA DE RECOLUL ROTATIONAL (Fig. 2A)

A = Traectoria reculului

B = Zona reactie recul

### APASATI SI TRAGETI INAPOI (Fig. 2B)

A = Trage

B = Obiecte solide

C = Apasa

Reculul poate aparea atunci cand varful lamei atinge un obiect, sau cand lemnul se strage si prinde lantul fierastraului in taietrura.

In unele situatii, acest lucru poate provoca o reactie inversa rapida, care poate arunca unealta inapoi spre utilizator.

Blocarea fierastraului in partea inferioara a lamei poate trage unealta inainte, departe de operator.

Blocarea fierastraului in partea superioara a lamei poate trage unealta inapoi, spre operator.

Oricare dintre aceste reactii poate duce la pierderea controlului asupra fierastraului si creste riscul de vatamari corporale grave.

### UTILIZARE

Fierastraul este destinat exclusiv taierii lemnului si arborilor. A nu se folosi la taierea altor materiale.

Aceasta unealta este conceputa pentru a fi utilizata de catre o singura persoana.

## Traducere a instructiunilor originale

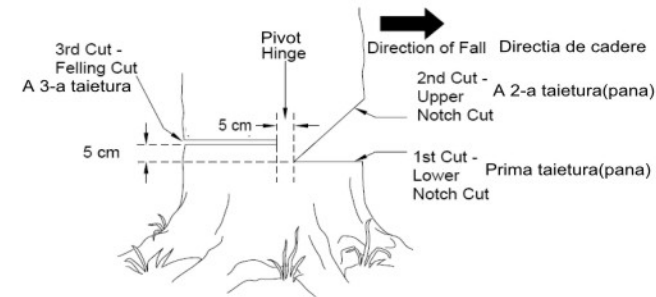


Fig. 18

### Taierea (fig. 18)

1. Faceti taieturi la 5 centimetri mai sus decat crestatura inferioara si pe partea opusa a copacului. Patrati taietura paralala cu cea initiala.
2. Taiati in directia crestaturii.

Atentie: nu taiati pana la capat, lasati macar 5 cm din diamtrul copacului netaiat. Aceasta bucata netaiata actioneaza ca o balama. ea va ajuta la mentinerea copacului si la protejarea copacului de rasucire sau alunecarea in directie gresita.

3. Taiera langa aceasta zona, face copacul sa inceapa sa cada.

Nota: daca este necesar, folositi pana introdusa in taietura pentru a controla directia de cadere. Daca copacul se misca spre inapoi si prinde intaietura lama fierastraului, folositi pana pentru a elibera lama. Utilizati doar pene din lemn, plastic, aluminiu dar nu folositi niciodata pene de otel. Acestea ar putea cauza recul sau deteriorarea lantului.

4. atunci cand copacul incepe sa cada
  - scoateti rapid fierastraul din taietura;
  - eliberati intrerupatorul uneltei;
  - asezati fierastraul jos;
  - parasiti zona folosind calea de retragere.

### Sectionarea ramurilor (fig. 19)

Sectionarea reprezinta indepartarea ramurilor de pe arborele cazut. Asigurati-va ca stai pe o suprafata ferma, cu picioarele departate si greutatea distribuita egal pe ambele picioare.

Nu scoateti crengile mai mari de sub copac, mai cu seama pe cele care sustin copacul pe pozitie. Sectionati fiecare creanga cu o taietura. Indepartati crengile taiate din zona de lucru, pentru a o mentine sigura.

Asigurati-va ca incepeti taierea in zona in care ramurile nu sunt prinse in timpul taierii. Pentru a evita prinderea, incepeti sa taiati ramurile de deasupra crengilor tensionate, iar in cazul in care rumegusul devine foarte fin, ridicati ramura si scoateti lama fierastraului.

## Traducere a instructiunilor originale

- Cand taiati un copac, verificati cu atentie imprejurimile, astfel incat sa nu puneti in pericol nici o persoana. Contactul cu liniile electrice pot provoca daune; in acest caz contactati furnizorii de utilitati.

ATENTIE: Cereti ajutor profesionist in cazul in care va confruntati cu conditii care va depasesc.

Taierea este procesul de doborare a copacului. Asigurati-va ca sunteti asezat ferm, cu picioarele departate si greutatea distribuita egal pe ambele picioare.

Urmati instructiunile de mai jos pentru a dobori un copac.

Inainte de a taia copacul (fig. 17)

1. Inainte de a taia, inspectati copacul, asigurati-va ca nu sunt crengi uscate sau ramuri desprinse care ar putea cadea peste dumneavoastra. Studiatii inclinarea naturala a copacului, situarea si marimea crengilor, cat si directia vantului. Acest lucru va va ajuta sa stabiliti unde va cadea copacul.
2. Curatati zona din jurul copacului.
3. Stabiliti o cale de retragere opusa directiei de cadere prevazuta pentru copac si la un unghi de 45° grade.

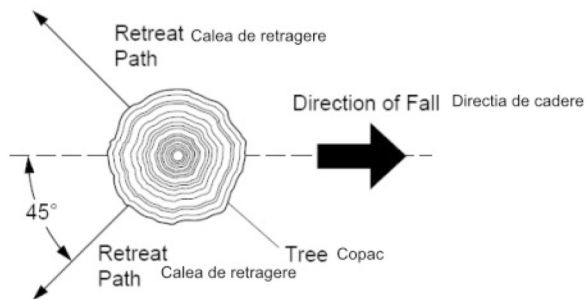


Fig.17

4. Indepartati murdaria, pietre, coaja de copac, cuie, capse, sarme de pe suprafata copacului, in zona unde se vor face taiturile.
5. Stati in partea inalta, daca copacul este situat in panta. Copacul poate aluneca sau rostogoli.

### Procedura de taiere

#### Crestarea (fig.18)

O crestatura de doborare plasata in mod corespunzator va imprima copacului directia de taiere dorita; faceti crestatura pe partea copacului in directia in care doriti ca acesta sa cada.

Urmati instructiunile de mai jos pentru a efectua o crestatura: 1. Faceti crestaturi mai mici mai aproape de sol, atat cat este posibil. Tineti fierastraul cu

lama orizontala si taiati 1/3 din diametrul trunchiului. Nota: intotdeauna faceti acesta prima taitura orizontala. Daca faceti aceasta taitura ulterior, copacul poate bloca lama fierastraului.

2. Incepeti crestatura superioara la aceeasi distanta ca si prima si aceeasi adancime.

Exemplu: daca taitura mai mica are 20 centimetri adancime, incepe taitura superioara la 20 centimetri mai sus, sub un unghi de 45° grade, astfel incat taitura superioara sa o intalneasca capatul celei de jos.

3. Introduceti pana in crestatura.

## Traducere a instructiunilor originale

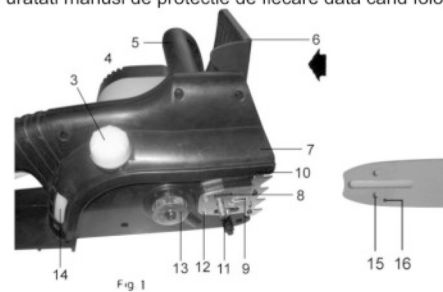
### DATE TEHNICE

Model	PT71042
Tensiune alimentare	230-240V/50Hz
Putere	2000W
Turatie in gol	13.1m/s
Lungime maxima de taiere	360mm
Lama	16
Pasul lantului	9.53mm
Ecartament lant	1.27mm
Pinion	7T
Greutatea neta (fara lama si lant)	4.66kgs
Capacitate ulei	110ml
Nivel presiune acustica (LpA)	85.9dB(A)
Nivel putere acustica (LwA)	105.9dB(A)
Vibratii	4.5 m/s <sup>2</sup> k = 1.5 m/s <sup>2</sup>

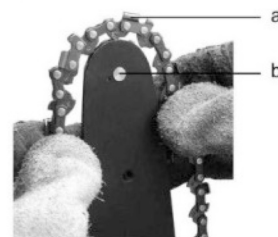
### Montarea lamei

In cazul in care fierastraul este deja conectat la priza, deconectati-l inainte de alta operatiune.

Purutati manusi de protectie de fiecare data cand folositi fierastraul.



Lantul se monteaza astfel incat muchiile de taiere a lantului sa fie peste lama cu fata spre directia de taiere.



## Traducere a instructiunilor originale

Fineti lama cu varful in sus. Pozitionati si asezati lantul. Desfaceti piulitele (2) si scoateti capacul (1) (vezi figura).

Aduceti surubul de tensionare a lantului (12) in pozitia extrema stanga (Fig.1) prin rotirea surubului de tensionare in sens antioar.

Directia de rotatie a lantului este indicata de doua sageti de pe carcasa. Dintii lantului se aseaza in canelura lamei.

Asezati apoi lantul in jurul pinionului de antrenare (13) si asezati lama. Prezoanele filetate (11) se aseaza in gaura lamei (15) si se fixeaza cu surubul (12).

Puneti la loc capacul (1) insurubati piulitele (2) dar inca nu le stangeti.

Cu varful lamei pozitionat in sus, rotiti surubul de tensionare(12) in sens orara pentru a prelua orice joc al lantului.

Lantul este tensionat corect, daca permite ridicarea 3 - 4 mm in mijlocul lamei.  
Dupa tensionarea lantului intoarcati lama cu varful in jos si strangeti piulitele (2) ferm.



Fig. 3

### Alimentarea cu ulei

Nota: fierastraul este livrat fara ulei in compartimentul special destinat acestuia, fierastraul cu lant nu trebuie utilizat fara ulei sau cu un nivel de ulei redus, sub indicator.

Atentie, intotdeauna asigurati-va ca fierastraul este oprit si deconectat de la sursa de alimentare inainte de a face orice operatiune sau reglaje.

1. Scoateti capacul de la compartimentul de ulei. (fig. 10)



## Traducere a instructiunilor originale

- Respectati dimensiunea de taiere, in cazul in care rumegusul devine foarte fin, lantul va trebui ascutit.

Tunderea unui copac (taierea) (fig. 16)

Atentie: evitati reculul, acesta poate duce la raniri grave sau deces.

Atentie: nu utilizati fierastraul in timp ce sunteti:

- in copac;
- pe o scara sau orice alta suprafata instabila;
- in orice pozitie dificila.

Se poate pierde controlul asupra fierastraului provocand leziuni grave.

Atentie: nu taiati crengi mai sus decat inaltimea umerilor.

Tunderea unui copac este procesul de taiere a crengilor unui copac viu; asigurati-va ca stati pe o suprafata ferma si sigura. Echilibrati-va greutatea pe ambele picioare. Urmati instructiunile de mai jos pentru a tunde un copac:

1. Faceti prima taietura la 15 centimetri de tunchiul copacului de pe partea inferioara a crengilor folosind partea de sus a lamei pentru aceasta.
2. Mutati 5 - 10 centimetri mai departe pe creanga si faceti o a doua taietura. Continuati taiatul pana cand se rupe creanga.
3. Faceti a treia taietura cat mai aproape de trunchi. Utilizati partea de sus a lamei pentru a face aceasta taietura. Taiati 1/3 din diametrul crengii.
4. Faceti a treia taietura direct deasupra celei de-a treia. Taiati in jos pentru a intalni a treia taietura, acesta va face creanga sa cada.

ATENTIE: Cereti ajutor profesionist in cazul in care va confruntati cu conditii care va depasesc.

### TAIEREA UNUI COPAC (doborarea copacului)

Atentie: - evitati reculul; reculul poate cauza vatamari corporale grave,

- Nu taiati un copac fara pregatire sau ajutor specializat.
- Tineti copii, animalele si trecatorii departe de zona de lucru.

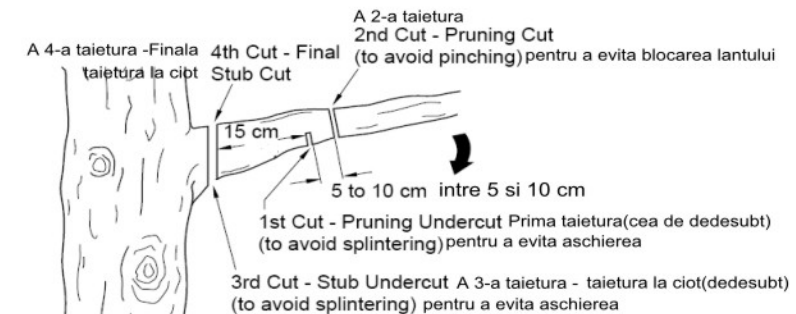


Fig. 16

- In cazul in care doua sau mai multe persoane efectueaza operatiunea de taiere in acelasi timp, asigurati-va ca intre ei sa fie distante. Intre acestia trebuie sa fie distante de 2 ori mai mari decat inaltimea copacului de taiat.

## Traducere a instructiunilor originale

Inainte de a incepe:

1. verificati daca unealta si cablul de alimentare sunt in stare buna.
2. verificati daca lubrefierea automata functioneaza verificati nivelul de ulei.
3. verificati tensionarea lantului si functionarea franei de lant.

### Pornirea

1. scoateti protectia lamei (teaca).
2. eliberati frana de lant tragand de maneta de frana (5) ferm inspre partea din spate a fierastraului pana se aude un clic. Pentru a verifica daca frana de lant a fierastraului a fost lasata, vedeti daca lantul poate fi miscat cu mana (fig.14 & fig.15).
3. conectati cablul la sursa de alimentare.

Nota: asigurati-va ca frana functioneaza eficient. Verificati functionarea ei de fiecare data cand doriti sa utilizati unealta.

Atentie: intrerupatorul (18) (fig.1) nu trebuie sa fie apasat inainte de a trage inapoi maneta de frana.

4. tineti fierastraul ferm, cu ambele maini.



Fig. 14



fig. 15

5. Pentru a porni fierastraul, apasati butonul de blocare (20) (fig. 1) de pe intrerupator.
6. Pentru a opri fierastraul, eliberati intrerupatorul.

Atentie: tineti fierastraul electric cu ambele maini pana cand lantul se opreste complet.

#### Utilizarea in siguranta a fierastraului electric

In timp ce taiati, intotdeauna :

- porniti motorul la viteza maxima, acest lucru face munca mai sigura si scade riscul de recul.
- asezati-va in stanga fierastraului astfel incat in cazul unui recul incontrolabil sa fie directionat peste umarul drept.
- pastrati o prindere ferma cu mana stanga pe manerul din fata, cu degetul mare in siguranta sub maner. Rotirea brusca a incheieturii in situatia de recul, va actiona frana de lant.
- Asigurati-va ca lantul este tensionat corect.

## Traducere a instructiunilor originale

Fig.10

2. Umpleti compartimentul cu ulei de motor SAE # 30 (fig. 11).

Nota: pentru temperaturi mai mici de °C, folositi unei SAE # 10 oil. Pentru temperaturi mai mari de 24 °C, folositi ulei SAE # 40.



Fig.11

3. Verificati periodic nivelul de ulei (fig. 12).



Fig.12

4. Strangeti busonul de ulei ferm, pentru a evita surgerile.
5. Stergeti uleiul curs.  
Nota: sunt normale surgerile de ulei cand unealta nu este folosita. Goliti rezervorul de ulei dupa fiecare folosire.
6. Peria de carbon se poate inlocui.



## Traducere a instructiunilor originale

### Verificarea functiei automate de lubrefiere cu ulei

Verificarea functiei automate de lubrefiere se face asezand sub varful fierastraului in functiune o foaie de hartie, asezata pe pamant. In cazul in care pe foaia de hartie apare o pata de ulei care se maresc, atunci functia de lubrefiere automata este in functiune. Daca nu exista urme de ulei, chiar daca rezervorul este plin, atunci functia este inactiva.

In cazul in care functia de lubrefiere automata nu este in lucru, scoateti lama si curatati canelura lamei si lantul. La reansamblare, daca defectul persista adresati-va in vederea reparatiei unui centru autorizat de service.

### RECOLUL

Atentie: reculul poate aparea atunci cand varful lamei atinge un obiect, sau cand lemnul se strange si prinde lantul in taietura. In unele situatii, acest lucru poate provoca o reactie inversa rapida, care poate arunca unealta inapoi spre utilizator. Blocarea fierastraului in partea inferioara a lamei poate trage unealta inainte, departe de operator. Blocarea fierastraului in partea superioara a lamei poate trage unealta inapoi, spre operator. Oricare dintre aceste reactii poate duce la pierderea controlului asupra fierastraului si creste riscul de vatamari corporale grave.

### Dispozitive de siguranta anti - recul (fig. 13)

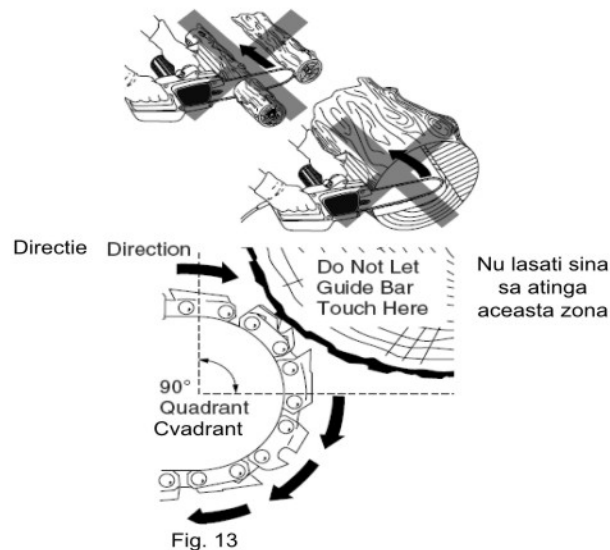
Acest fierastrau este dotat cu lant de recul redus si lama antirecul, ambele elemente reducand riscul de recul, nu eradicandu-l in totalitate.

Instalati in mod corespunzator protectia frontala, nu inlocuiti acest element de siguranta cu substituenti.

Urmatorii pasi vor reduce riscul de recul:

- utilizati ambele maini pentru a tine unealta. Utilizati prinderea ferma, degetele trebuie sa se infasoare in jurul manerelor fierastraului;
- pastrati toate elementele de siguranta pe unelata si asigurati-va ca acestea functioneaza corespunzator;
- nu va intindeti si nu taiati mai sus de nivelul umerilor;
- asezati-va pe o suprafata solida si sigura;
- stai in stanga fierastraului, astfel incat corpul sa fie in prelungirea lamei;
- nu lasati vrafal lamei sa atinge nimic cand lantul este in miscare;
- nu incercati niciodata sa taiati prin doi busteni in aceiasi timp;
- nu ingropati varful si nu incercati sa taiati utilizand varful lamei;
- fiti atenti la miscarea lemnului sau la alte cauze care ar putea prinde lantul;
- manifestati prudenta maxima cand folositi o taietura anterioara;
- folositi lant si lama cu recul redus;
- nu folositi niciodata un lant tocit sau slabit, pastrati lantul ascutit si corect tensionat;
- nu folositi masinile de ascutire a lantului.

## Traducere a instructiunilor originale



### Evitarea blocajelor

Intotdeauna taiati lemnul sezat pe suport sau pamant si nu in stare de compresie, deoarece taietura se va inchide. Intotdeauna faceti taierea la capatul asezat daca lemnul este suspendat sau la mijloc daca acesta este sustinut la ambele capete. Nu taiati niciodata la capatul tensionat si utilizati mereu o pana pentru a reduce compresia si astfel preveniti blocarea lamei.

### Prelungitorul

Cand folositi fierastraul cablul prelungitor va fi tras continuu pe masura ce treceti de la o zona de lucru la alta.

Un carlig de fixare a cablului (19) este prevazut pe carcasa uneltei, pentru a ajuta la pozarea cablului si prevenirea contactului fierastraului cu cablul.

Nota: suportul este pentru prelungitor nu pentru cablul de alimentare al fierastraului.

1. pentru a-l fixa de suport, faceti o bucla pe cablul prelungitorului la aproximativ 300mm de priza;
2. asezati bucla in adancitura dreptunghiulara din spatele fierastraului cu lant.
3. impingeti bucla prin carcasa de aproximativ 25 mm;
4. impingeti fiecare parte a buclei in jos, astfel incat fiecare parte a buclei sa se fixeze pe carligul de sustinere a cordonului.
5. pentru a fixa cablul, trageți ușor de una dintre cele două lungimi ale prelungitorului de pe partea dreapta a uneltei;
6. doar dupa ce cablul este asezat corect, conectati cablul de alimentare a prizei prelungitorului.